|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *(Angabe der Körperschaft und/oder des zuständigen Amtes)*  **NIEDERSCHRIFT DES/DER EVV FÜR DIE TECHNISCH-QUALITATIVE BEWERTUNG DER ANGEBOTE** |  | *(indicare l’ente e/o ufficio competente)*  **VERBALE DEL/DELLA RUP PER LA VALUTAZIONE**  **TECNICO-QUALITATIVA DELLE OFFERTE** |
| Für die Handhabung und das Ausfüllen der Vordrucke geben wir folgende Hinweise:   * *die* ***blauen*** *Abschnitte sind Anleitungen, die zu berücksichtigen, dann aber zu löschen sind;* * *die* ***roten*** *Abschnitte sind alternativ auszuwählen, evtl. zu ändern, zu bearbeiten und/oder zu löschen, je nach Besonderheit des Verfahrens und der Vergabestelle.*   **Version(e) 19.06.2020** |  | Per l’utilizzo e la compilazione dei modelli si forniscono le seguenti informazioni:   * *le parti in* ***blu*** *sono istruzioni da tenere in considerazione e cancellare;* * *le parti in* ***rosso*** *sono eventuali, alternative, da modificare e/o cancellare in base alle specificità di ciascuna procedura e di ciascuna stazione appaltante.* | |
| **Niederschrift Nr. 3** |  | **Verbale n. 3** | |
| **AUSSCHREIBUNGSCODE:** |  | **CODICE DELLA GARA:** | |
| Sitzung in      , am       um      . Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Niederschrift erklärt/erklären der/die EVV und der Schriftführer, dass keine Unvereinbarkeits- und Enthaltungsgründe vorliegen. |  | Seduta presso       del       alle ore      . Il/La RUP e il segretario verbalizzante dichiarano/dichiara, con la sottoscrizione del presente verbale, che non sussistono cause di incompatibilità e cause di astensione. | |
| *[Wenn das Verfahren in traditioneller Form durchgeführt wird oder wenn Muster vorgesehen sind, den Text stehen lassen, ansonsten löschen - im Falle einer telematischen Ausschreibung, wenn Ausdrucke ausgedruckt werden, den Text anpassen]*  Folgende Schutzmaßnahmen für die Aufbewahrung der technischen Angebote und Muster der Teilnehmer wurden getroffen: die Angebote und Muster wurden im Raum Nr.      , welcher nicht öffentlich zugänglich ist, eingeschlossen.  Die Schlüssel zum Raum werden von       aufbewahrt.  Im Raum gibt es keine Hinweise auf Eingriffe Dritter. |  | *[Se la gara è svolta in modalità tradizionale oppure se sono presenti dei campioni lasciare il testo, altrimenti cancellare – adattare in caso di gara telematica se vengono stampate copie cartacee]*  Sono state adottate le seguenti cautele per la conservazione delle buste contenenti le offerte tecniche e dei campioni dei partecipanti: chiuse a chiave nella stanza non accessibile al pubblico n.      .  Le chiavi della stanza sono conservate da      .  La stanza non presenta alcun segno di manomissioni. | |
| Der/die EVV erklärt dass sie ihre Zugangsdaten zum Portal nicht an Dritte weitergegeben hat und auch nicht weitergeben werden.  Sie/Er erklärt außerdem, dass sie die Informationen und Unterlagen, die Gegenstand der Bewertung sind, weder verbreitet hat noch verbreiten wird. |  | Il/La RUP dichiara di non aver trasmesso e di non trasmettere a terzi le proprie credenziali d’accesso al portale.  Dichiara, inoltre, di non aver divulgato e di non divulgare le informazioni e la documentazione oggetto della valutazione. | |
| Der/Die EVV fährt mit der Überprüfung der Umschläge mit den technischen Unterlagen aufgrund der vom Preis verschiedenen Kriterien der nachfolgend angeführten Unternehmen ohne Zuweisung der Punkte fort: |  | Il/La RUP prosegue con l’esame dei plichi contenenti la documentazione tecnica secondo i criteri diversi dal prezzo, senza attribuzione di punteggio, delle imprese sotto elencate: | |
|  | | | |
|  | | | |
| Das Unternehmen       hat die wesentlichen Voraussetzungen für die Position       nicht      . |  | L’impresa      non ha rispettato i requisiti essenziali per la posizione      . | |
| Der/die EVV erachtet als notwendig, von dem Wirtschaftsteilnehmer       weitere Elemente für       einzuholen. Das diesbezügliche Ansuchen wird dem Wirtschaftsteilnehmer von der Vergabestelle übermittelt werden. |  | Il/La RUP ritiene opportuno richiedere all’operatore economico       alcuni chiarimenti in merito      . Tale richiesta sarà inoltrata all’operatore economico dalla Stazione appaltante. | |
| *[Wenn das Verfahren in traditioneller Form durchgeführt wird oder wenn Muster vorgesehen sind, den Text stehen lassen, ansonsten löschen - im Falle einer telematischen Ausschreibung, wenn Ausdrucke ausgedruckt werden, den Text anpassen]*  Folgende Schutzmaßnahmen werden für die Aufbewahrung der technischen Angebote und Muster der Teilnehmer getroffen: die Angebote und Muster werden im Raum Nr.      , welcher nicht öffentlich zugänglich ist, eingeschlossen.  Die Schlüssel zum Raum werden von       aufbewahrt. |  | *[Se la gara è svolta in modalità tradizionale oppure se sono presenti dei campioni lasciare il testo, altrimenti cancellare – adattare in caso di gara telematica se vengono stampate copie cartacee]*  Vengono adottate le seguenti cautele per la conservazione delle buste contenenti le offerte tecniche e dei campioni dei partecipanti: chiuse a chiave nella stanza non accessibile al pubblico n.      .  Le chiavi della stanza sono conservate da      . | |
| Die Sitzung wird um       beendet. *[Zwischen dem Datum der Sitzung, der Erstellung des Protokolls und dem Datum der Unterzeichnung kann eine angemessene Zeitspanne verstreichen]* |  | La seduta termina alle ore      . *[Tra la data della seduta, di redazione del verbale e di firma può intercorrere un ragionevole lasso di tempo]* | |
| Niederschrift verfasst am:      . Der Schriftführer:      . |  | Verbale redatto in data:      . Il segretario verbalizzante:      . |
| Der/Die EVV |  | Il/La RUP | |
|  | | | |
|  | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Anmerkung:**  **Im Falle des Austausches des/der EVV während der Bewertungstätigkeit, muss die ernannte Ersatzperson erklären, dass sie sich alle bis dahin getätigte Handlungen der ausgetauschten Person zu eigen macht.** |  | **Annotazione:**  **In caso di sostituzione del/della RUP nel corso della procedura di valutazione, il sostituto deve dichiarare di fare proprie tutte le attività del soggetto sostituito.** |